

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61999J0404 - EL

Avis juridique important

/

61999J0404

????????? ??? ??????????? (?????? ?????) ??? 29?? ??????? 2001. - ?????????? ???
?????????? ??????????? ??? ?????????? ????????????. - ?????????? ??????? ?????? - ????
?????? ??? - ??? ??????? ??? ????? - ??????????? - ??? ????????????. - ??????? C-
404/99.

????????? ??? ??????????? ??? ??????????? 2001 ?????? I-02667

?????????
?????????
????????? ??? ????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
???????????

?????? ???????

?????????? - ??????????? ??? ?????????? - ????? ?????? ?????? - ?????????? - ?????
?????? ????? ?????????????? ????? - ??? ?????????? ??? ????? - ??? ?????????????? -
???????????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ??? 2, ??? 1, ??? 11, ?, § 1, ?????. ?_)

??????????

\$\$?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??????????????, ??? ??????????
?? ?? ??? ?????? ??????? ??? ????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????
(«????? ??????????????»), ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 2, ?????? 1,
??? 11, ?, ?????????? 1, ???????? ?_, ??? ?????? ?????? 77/388, ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
?? ?????????????? ???????, ??? ?????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?????? ? ?????? ???????. ? ?????????? ???, ? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
?????????????, ?????????? ?? ?????? ???.

(??, ??????? 39, 52 ??? ??????.)

?????????

???? ??????? C-404/99,

????????? ??? ??????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? E. Traversa, ???????????????
??? ??? N. Coutrelis, avocat, ?? ??? ??????? ??? ????????????,

???????????,

????

????????? ???????????, ??????????????? ??? ??? K. Rispal-Bellanger ??? ??? S. Seam, ??
???? ??????? ??? ????????????,

?????,

??? ??? ???? ?? ??????????? ????????? ?? ??? ??? ????? ??????? ?? ?????????????? ??? ? ???????
???????????, ?????????????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ????? ???????
??? ??? ?????????????? ??? «????? ??????????????» ??? ?????????? ??????????
?????????? ??? ???, ?????? ??? ??????????? ??? ??????? ??? ?? ??? 2, ??? 1, ???
11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ??????? 77/388/??? ??? ???????????, ??? 17?? ?_??
1977, ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????? ???, ??? ?????????? ?? ??? ????? ???????
????? ??????? - ??? ??????????? ??? ?????????????? ?????: ?????????? ???????????
???? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49),

? ? ?????????? (?????? ????),

????????? ??? ??? A. La Pergola, ??????? ????????, ?. Watheler (?????????), D. A. O.
Edward, P. Jann ??? L. Sevón, ????????,

?????? ??????????: J. Mischo

?????????: H. A. Rühl, ?????? ?????????? ????????????,

?????? ??? ?????? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??? 26?? ?????????? 2000,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??? ?? ??????????
??? 23?? ?????????? 2000,

?????? ??? ???????

???????

????????? ??? ????????

1 ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 22 ?????????? 1999, ?
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 226 ??,
????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????? ??????????, ?????????????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? (??? ????: ??) ???
«????? ??????????» ??? ??????? ?????????? ?????????? ??? ???, ?????? ????

? ??????????? ?? ? ?????? ?? ???? 2, ?????? 1, ?? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_,
?? ???? 77/388/?? ? ?? ??????????, ?? 17?? ??_?? 1977, ??? ?????????????? ??
????????? ?? ? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ?? ????? ?????? ?????? ?????? - ????
?????? ?? ???? ?????????????? ???: ?????????? ?????????? ??? (?? ??. ???. 09/01, ?. 49, ?? ?: ??? ?????).

? ?????????? ?????????? ??????

2 ?? ???? 2, ?????? 1, ?? ?????? ?????? ??????????:

«????? ??? ?????????????? ???:

1. ?? ?????????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ????
????? ?? ???? ?????? ???: ?????? ?? ???? ?????????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ?? ????
?? ????».

3 ?? ???? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ?? 3, ?? ?????? ?????? ?????? ??????:

«1. ??? ?????? ???:

) ?? ?????? ?????????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ???? ??????????
????????? ???: ?????????? ?_, ?_ ?? ?_, ?? ?????? ?????? ???: ?????? ?? ???? ??????, ?? ????
????? ?? ?????????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ?????? ???: ?????????? ???: ?????? ?? ????
????????? ???: ?????? ?? ???? ??????, ?? ?????? ?? ???? ??????, ?????????????????? ???:
????????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ???: ?????? ?? ???? ?????? ???:

[...]

3. ??? ?????? ?????? ???:

) ?? ?????? ???:

) ?? ?????? ???:

) ?? ?????? ???:

? ?????? ?????????? ???:

4 ?? ?????? ???:

????????? ???:

5 ?? ?????? 266, ?????? 1, ?????? a, ?? ?????? ???:

«????? ?????? ???:

?) ??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ???????????????
?????????? ?????? ? ??????????, ??? ?? ????, ?????, ????? ? ?????????? ??? ??? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ? ?????? ??
????????? ??? ??? ??????, ??? ??? ? ????? ??????, ?????????????????? ?? ? ?????? ??
????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????».

6 ??? ? ? ????? 267-? ??? ??????:

«??? ??? ?????????? ??? ????? ???????????????:

1° ?? ????, ?? ????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??
????? ??? ????? ?????????????? ???.

2° ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????????????,
?? ????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????..»

7 ? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ???
????????????? ? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????,
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?? ????, ???
????? ??????, ?????????? ? ?????? ?? ?????? ??? «?????????????» ????? ??????????
????????????? (??? ????: ?????? ?????????????). ?? ????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?? ?????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?? ??? ?????.

8 ??? ?????? ????, ? ??? ?????? ???, ???' ????, ??? ?? ??? ??????
?????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? *Bulletin officiel de la direction générale des impôts (????????? ?????? ????*
????????? ?????????? ????) (BOGDI 3 B-4-76) ??? ?????????? ??? «?????
?????????» ??? 20 ?????? 1995 (DB 3 B-1123, ????. 31), ??? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????:.

«????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? [????????? ???, ?????????? ???,
????????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???,
????????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ???, ?????????? ???,
????????? ???' ?????? ?????????? ?????? ???] ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???»..

9 ? ??? «????? ??????» ?????????? ?????? ???, ?????? ?? ??? ?????? ??????????
????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??? 1923 ??? ?????????? ?? ???? 31? ?????? 1976 (DB 3 B-1123, ????. 32, ??? ????: ?????????? ??? 1976),
?? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
?? ?? . ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??????????:

- ? ??????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ???????
??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
???? [? ???] «??? ?????????????? ??? ??????????????».

- ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ???
????? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????.

- ? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????
?????? ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?, ???????????,
???? ?????????? ??? ??????????.

- ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ???
????? ??? ?????????? ???' ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???.

? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????

10 ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? 1976 ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? 11, ?, ?????????? 1, ?????????? ?, ??? ???
??????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????, ?? ?? ??? 15 ?????????? 1998
??????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????.

11 ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ???????, ??????? ??? 17 ?????????? 1998
????????????? ??? ????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????.

12 ? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ????. ? ???????, ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ????, ??
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? 226, ???????
??????, ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ???????
?????????.

??? ??? ?????

???? ??? ??????

13 ? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ?????? ?? ??? 266, ?????????? 1,
?????? a, ??? 267-? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 2,
????? 1, ??? 11, ?, ?????? 1, ?????? ?, ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? 1976, ? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

14 ? ??????? ?????????? ???, ??????, ??? ?????? ?????? ?????? (?? . ??????? ??? 3??
?????? 1994, C-16/93, Tolsma, ?????? 1994, ?. ?-743, ??? 13, ??? ??????????
?????????) ??????? ???, ?????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 11, ?, ?????? 1, ??? ?_, ??
????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??????.

15 ? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ?????. ???????, ??? ? ?????? ???, ???
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? «??? ?????? ??????.

? ??????????» ? ????? ?????? ?? ?????????? ??? ???? ???? ?????????? ??? ??????????????????
??????????.

16 ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ???? ?????????????? ??? ????
?????????????, ?? ??? ? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?? ??? ?????????, ??? ??? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ?
????????? ??? ???? ???? ???? ???? . ??????, ?????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ???? ???? ?
????????????, ????? ???? ?????? ?? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?
????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?
????????????? ?????? Tolsma (????? 19), ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??.

17 ????????, ? ?????????? ?????????? ??? ???? 11, ?, ?????????? 3, ?????????? ?? ???
?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ?
?? . ???, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? 1976, ? ????
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 2, ?????? 1, ??? 11, ?, ?????????? 1,
????????? ?, ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ???? ??
????? 11, ?, ?????????? 3, ??? ?????? ?????. ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????
??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????
??? ???? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

18 ?????, ? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????? ?? ??? ?????????? ??? 1976 ????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ???? ????
?????? ??? ?????? ?????? ??? ?. ??? ??? ??????, ? ?????????? ???, ? ?????? ???
????????????? ?????? (?????? ??? 12?? ?????? 1979, 126/78, Nederlandse
Spoorwegen, ?????? ??? 1979/??, ?. 23, ??? 7), ?????????? ???, ??? ?????????? ???
????, ?? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ????
????????? ??????.

19 ? ?????????? ?????????? ??? ???? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??????????????
??? ?????? ??? ?????? ?????? (?????? ??? 7?? ?????????? 1999, C-216/97, Gregg,
1999, ?. ?-4947, ??? 20).

20 ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? 1976 ?????? ?????????? ??? ????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ????
????????? . ??????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ???? ?
????? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ???? ?.

21 ??? ???? ???????, ??? ???? ?????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ?
????????? ??? ???? ???? ???? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ???? ?
????????? . ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?
????? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ???? ???? ???? ?
??, ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ???? ?.

22 ??? ??????? ?? ?????????? ??, ? ??????? ??????? ??, ????, ????, ???
?????? 7 ??? ??????? ??, ? ??????? ??????? ?? 266, ?????????? 1, ???????
a, ??? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? 2, ?????? 1, ?? 11, ?,
????????? 1, ??????? ?_, ??? ????? ??????. ?????????? ?? ? ?????????? ??
????????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
266, ?????????? 1, ??????? a, ??? ?????, ??? ????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??.

23 ????? ?? ??????? ???????, ???????, ? ??????? ?? ?????? ?? ??????????
?????? ???' ??? ?? ??? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????, ???, ??? ?????????? ??? ?????????????, ??? ????? ???? ???? ??
???????????? ?? ??? ?????????? ??.

24 ? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??, ??????? ???????
???? ?? 8 ??????? 1923 ??????? ?? ??????. ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?. ? ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??
????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?. ???, ??????? ?? ?????????? ????? ?????? ??? ?? ??????? ??
????? ?????? ???, ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ???, ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ???????????.
?? ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ??? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ???????, ??? ?????????? ??.

25 ??? ??????, ? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? 8 ??????? 1923 ??????? ?? ???????, ? ??? ?????????????? ??
????????? ?? 12? ?????? 1928. ???' ??????? ?? ??????? ?? ?????, ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????, ??????????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??.

26 ? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ??
????????? ?? ?? 29 ??????? 1976 ??????? ?? ???????, ? ??? ??????????????
?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? 1976. ? ??????? ?? ??? ??????? ??
?? ??????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
???? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ?? ?????? ??.

27 ??? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ???????, ???? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ??.

28 ???????, ? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ???????, ???? ?? ??
????????? ??, ??? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??

? ?????????? ??? ??? ???? ?????????????? ??? ??, ?????????????? ?????????????? ???
?????????? ??? ??? ?????????? ?????????.

29 ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????, ??? ????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ????? ?????????? ?? ?????????? ? ???, ???????, ?????????? ??? ?? ??????
??? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
?????????. ???????, ?????? ???, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????? ??????, ?????????? ??, ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ??? ?????? ?????? ???' ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??
?????????????.

30 ??? ????????, ? ??????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????

31 ?? ?? ??????? ??? ??????????, ? ??????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????????? ???' ?????? ??? ? ?????????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??????.

32 ??????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? 1976 ???
????????? ??? ?????????? ??? ??, ??? ?? ??? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ??
????????? ???????, ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ???????, ??? ?????? ?????? ??????????
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????. ? ???????
????????? ??? ?????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
?????????.

33 ?????, ? ??????? ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???, ??? ? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 266, ?????????? 1,
????????? a, ??? 267-? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??
?????, ?????????? ???' ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?
????? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?
?????????.

34 ?? ?? ??????? ??? ??????????????, ? ??????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ??
????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ??, ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????????. ?????????? ???, ?????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???
?????????.

35 ??? ????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??? ?? ??? ?????? ??????????????
?? ?? ?? ?? ??? ?????? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
? ?????? ??? ?????? «????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????» ??? ??????
?????????.

36 ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???????, ? ??????? ?????????? ??? ?????????? ???,
????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????
? ?????????? ??? 1976 ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????.

?????? ?? ?????????? ??????? ?? ???? ?????? ?????? ????. ???????????
????? ??, ??? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????, ?
????? ??????? ?? ???? ??????.

37 ?????????? ??? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ???
????? ?????????? ?? ??? ?????????? ???????????, ???????????? ??? ????????????, ?????????? ???
? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ????????????, ??? ?????? ??? ??????????
?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ???????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????.

????????? ??? ??????????????

39 ????? ??????? ? ??????? ?????????????? ??? ?????? 36 ??? 40 ??? ?????????? ???, ???
????????????? ??? ????? ?????????? ? ?????????? ??? 1976, ?? ???????? ??? ???? ???
????????? ??? ??? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????????????
?????????, ??? ?????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ??????
?????????. ? ?????????? ???, ? ??? ????? ?????????? ??? ????? ??????????????, ??????????
?? ?????? ?? ?????.

41 ??????????? ? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??
?????? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
?? ??????? ??? 1976 ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? 2, ?????? 1,
??? 11, ?, ?????????? 1, ??????? ?_, ??? ?????? ??????? ??? ??????? ?? ?????? ??? ??
?????????? ??? ?????? ?? ?????? 11, ?, ?????????? 3, ??? ?????? ?????? ???.

42 ????????, ????????, ?? ???? ???? ?? ???? ???? ?? ???? ???? ?????????????? ??????? ??????? ??
????????????????? ?? ???? ???? ??????? ?? ???? ???? ?????????? ?????????? ?? ???? ???? ??????? ??
????? ?????????? ?? ???? ???? ????? ?? ???? ???? ?????? ?? ???? ???? ?????? ??????? ?? ???? ???? ??
?? ???? ???? ?? ???? ???? ??????? ?? ????.

43 ???????, ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????? ?????? ??? ???????
??? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????????. ???????, ??????? ??????????, ??? ??
?????? ?? ?? ??, ?? ? ??????? ??????????????? ?? ??? ?? ?? ?????? ??? ??????
????????????? ?? ?? ?? ??????? ?????, ?? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ???
????????????? ?? ?? ?? ?????? ????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????
???? ?? ?? ?? ???????, ?? ?? ?? ????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????
?? ?????? ??????? ?? ?? ???????????, ? ?????? ?? ? ??????? ?????????? ?? ?? ??
?????? ?? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?? ??

????? ?? ??? ??????????? ???.

44 ???????, ?? ??? 11, ?, ??????? 1, ??????? ?,_, ??? ??? ????? ??????? ??????? ???
?????? ??? ??????? ??????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ???
????????? ???????, ??????????? ?? ??? ??????? ??? 1976.

45 ???????, ??? ??? ?? ?? ?????????????? ??????? ??? ??? ?? ??? ????? ?????? ???' ??????
? ??????? ???????, ??????????? ?? ?????????? ???? ?????? ??????? ??? ????? ?? ???
??? ?????????? ??????????????, ??? ????? ?????? ?????????? ???? ???????, ??????????
?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??? ??? ????? ??? ??????? ??,
????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? (????????????? ?????? Gregg, ???
20).

46 ???????, ??? ??? ??? ?????????????? ???, ???' ??????? ??? ?????????? ??? 1976,
?? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????, ??? ??? ??? ??????? ???,
?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ?? ??? ??
????????? ??? ??? ?????????? ????? ?????????????, ??? ??? ????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ??? ??? ?????????? ???, ??????? ??? ???? ?????? ??? ??? ??? ??????????
??? ??? ??? ?????? ??????????????.

47 ???????, ? ?????????? ??? ????? ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??? 1976 ??????????
?? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????.

48 ????, ?? ?????????? ??? ??????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????? ????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????.

49 ????, ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ???????, ???
????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ???
????? ??????.

50 ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??
????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

51 ???????, ??? ??? ???????????, ? ??????? ??? ??????? ?????? ?????????????? ???
????????? (????????? ??? 21?? ?????? 1988, 415/85, ??????? ??? ???????????, ???????
1988, ?. 3097, ??? 9, ??? ??? 21?? ?????? 1991, C-209/89, ??????? ??? ???????,
?????? 1991, ?. ?-1575, ??? 6). ??? ???????, ? ??????? ??? ?????????? ??? ???????
?? ????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????? (??., ??? ??? ?????? ???, ?????????? ?????????? ???
??????, ??????????????, ??? 19, ??? ??? 17?? ?????? 1992, C-105/91, ??????? ???
??????, ?????? 1992, ?. ?-5871, ??? 20).

52 ??? ??????????, ?????????????? ??? ? ??????? ??????????, ??????????????, ??? ??????????
?????????????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?? ???
????????????? («???? ??????????????»), ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???
2, ??? 1, ??? 11, ?, ??????? 1, ??????? ?_, ??? ?????? ??????.

?????? ??? ?? ?????????? ????

??? ??? ?????????? ??????

53 ??? ?? ???? 69, ?????????? 2, ??? ?????????? ????????????, ? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ???
????????? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ????????, ?????????? ??
????????? ??? ?????????? ?????.

???????????

??? ??? ?????? ??????,

? ? ?????????? (?????? ?????)

?????????:

1) ? ??????? ????????????, ????????????, ??? ?????????? ????????????, ??? ????????????, ???
?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ????????????, ?????? ??? ????????????, ???
????? ??? ??????? ?????????? ????????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? («????
?????????????»), ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? 11, ?,
????????? 1, ?????? ?, ?, ??? ?????? ?????? 77/388/???, ??? ??????????, ??? 17?? ? ?
1977, ??? ????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ??
????? ?????? - ??? ?????? ?????? ?????? ????????????, ??? ??????????: ?????????? ??????????
????.

2) ??????????? ? ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????.